

# Journals

No. 38

Thursday, May 2, 1996

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 38

Le jeudi 2 mai 1996

10h00

## PRAYERS

## PRIÈRE

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That the recorded division at the second reading stage of Bill C-217, An Act to amend the Criminal Code (protection of witnesses), deferred to Thursday, May 2, 1996, at 10:00 a.m., be further deferred to Tuesday, May 7, 1996, at the expiry of the time provided for Government Orders.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le vote par appel nominal à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-217, Loi modifiant le Code criminel (protection des témoins), différé au jeudi 2 mai 1996, à 10h00, soit de nouveau différé jusqu'au mardi 7 mai 1996, à la fin de la période prévue pour les affaires émanant du gouvernement.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- (1) Nos. 352-0014, 352-0051 and 352-0165 concerning abortion.—Sessional Paper No. 8545-352-26C;
- (2) Nos. 352-0017, 352-0160 and 352-0196 concerning euthanasia.—Sessional Paper No. 8545-352-19F;
- (3) No. 352-0112 concerning the labelling of food products.—Sessional Paper No. 8545-352-54;
- (4) No. 352-0139 concerning aid to Poland.—Sessional Paper No. 8545-352-55;
- (5) No. 352-0153 concerning employment.—Sessional Paper No. 8545-352-38A;
- (6) No. 352-0194 concerning the situation in Sri Lanka.—Sessional Paper No. 8545-352-20E.

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

- 1) n<sup>os</sup> 352-0014, 352-0051 et 352-0165 au sujet de l'avortement.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-352-26C;
- 2) n<sup>os</sup> 352-0017, 352-0160 et 352-0196 au sujet de l'euthanasie.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-352-19F;
- 3) n<sup>o</sup> 352-0112 au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-352-54;
- 4) n<sup>o</sup> 352-0139 au sujet de l'aide à la Pologne.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-352-55;
- 5) n<sup>o</sup> 352-0153 au sujet de l'emploi.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-352-38A;
- 6) n<sup>o</sup> 352-0194 au sujet de la situation au Sri Lanka.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-352-20E.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

—by Mr. Bryden (Hamilton—Wentworth), concerning the tax system (No. 352-0331).

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée:

—par M. Bryden (Hamilton—Wentworth), au sujet du système fiscal (n<sup>o</sup> 352-0331).

## QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-24 on the *Order Paper*.

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage and second reading of Bill C-12, An Act respecting employment insurance in Canada, as reported by the Standing Committee on Human Resources Development with amendments.

Pursuant to Standing Order 76 (5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 2—Motions Nos. 1, 2 and 3.

Group No. 3—Motions Nos. 4, 5, 6, 200 and 201.

Group No. 4—Motions Nos. 7 and 8.

Group No. 5—Motions Nos. 10 and 10A.

Group No. 6—Motions Nos. 17, 18, 20 to 25, 35, 36, 72, 73, 171, 173 and 189.

Group No. 7—Motions Nos. 75 and 76.

Group No. 8—Motions Nos. 80, 81, 92 and 93.

Group No. 9—Motions Nos. 111, 112 and 113.

Group No. 10—Motion No. 128.

Group No. 11—Motion No. 188.

Group No. 12—Motions Nos. 191 and 192.

Group No. 13—Motions Nos. 214, 215 and 219.

Group No. 14—Motions Nos. 216, 217 and 218.

Group No. 15—Motions Nos. 9, 11 to 16, 19, 26 to 34, 37 to 71, 74, 77 to 79, 82 to 91, 94 to 110, 114 to 127, 129 to 170, 172, 174 to 187, 190, 193 to 199, and 202 to 213.

*Group No. 2*

Mrs. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), moved Motion No. 1.—That Bill C-12 be amended by replacing the long title, on page 1, with the following:

“An Act to amend the Unemployment Insurance Act.”

Mrs. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), moved Motion No. 2.—That Bill C-12 be amended by deleting Clause 1.

Mrs. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), moved Motion No. 3.—That Bill C-12, in Clause 1, be amended by replacing lines 4 and 5, on page 1, with the following:

“1. The Unemployment Insurance Act is amended by adding the following to paragraph 6(2)(a):

“has, during the person’s qualifying period, held insurable employment or insurable employments numbering at least the number of weeks”

2. The Unemployment Insurance Act is amended by adding the following to paragraph 6(2)(b):

“has had an interruption of earnings from his employment or employments”

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-24 inscrite au *Feuilleton*.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l’ordre relatif à l’étude à l’étape du rapport et de la deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi concernant l’assurance-emploi au Canada, dont le Comité permanent du développement des ressources humaines a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l’article 76 (5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes:

Groupe n° 2—Motions nos 1, 2 et 3.

Groupe n° 3—Motions nos 4, 5, 6, 200 et 201.

Groupe n° 4—Motions nos 7 et 8.

Groupe n° 5—Motions nos 10 et 10A.

Groupe n° 6—Motions nos 17, 18, 20 à 25, 35, 36, 72, 73, 171, 173 et 189.

Groupe n° 7—Motions nos 75 et 76.

Groupe n° 8—Motions nos 80, 81, 92 et 93.

Groupe n° 9—Motions nos 111, 112 et 113.

Groupe n° 10—Motion n° 128.

Groupe n° 11—Motion n° 188.

Groupe n° 12—Motions nos 191 et 192.

Groupe n° 13—Motions nos 214, 215 et 219.

Groupe n° 14—Motions nos 216, 217 et 218.

Groupe n° 15—Motions nos 9, 11 à 16, 19, 26 à 34, 37 à 71, 74, 77 à 79, 82 à 91, 94 à 110, 114 à 127, 129 à 170, 172, 174 à 187, 190, 193 à 199, et 202 à 213.

*Groupe n° 2*

M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), appuyée par M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), propose la motion n° 1.—Qu’on modifie le projet de loi C-12, dans le titre long, par substitution, à la page 1, de ce qui suit:

«Loi qui modifie la Loi sur l’assurance-chômage».

M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), appuyée par M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), propose la motion n° 2.—Qu’on modifie le projet de loi C-12 par suppression de l’article 1.

M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), appuyée par M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), propose la motion n° 3.—Qu’on modifie le projet de loi C-12, à l’article 1, par substitution, à la ligne 4, page 1, de ce qui suit:

«1. La Loi sur l’assurance-chômage est modifiée en ajoutant ce qui suit au paragraphe 6(2)(a):

«d’une part, il a au cours de sa période de référence, exercé un emploi ou des emplois assurables pendant au moins le nombre de semaines»

2. La Loi sur l’assurance-chômage est modifiée en ajoutant ce qui suit au paragraphe 6(2)(b):

«d’autre part, il y a eu arrêt de la rémunération provenant de son ou de ses emplois»

3. The Unemployment Insurance Act is amended by adding the following to paragraph 6(3)(a):

“has held twenty or more weeks of insurable employment or employments”

4. The Unemployment Insurance Act is amended by adding the following to paragraph 6(3)(b):

“has had an interruption of earnings from his employment or employments.”

5. The Unemployment Insurance Act is amended by adding the following to paragraph 6(4)(c):

“less than fourteen prescribed weeks that relate to employment or employments.””

Debate arose on the motions in Group No. 2.

3. La Loi sur l'assurance-chômage est modifiée en ajoutant ce qui suit au paragraphe 6(3)a):

«d'une part, il a exercé un ou des emplois assurables pendant vingt semaines...»

4. La Loi sur l'assurance-chômage est modifiée en ajoutant ce qui suit au paragraphe 6(3)b):

«d'autre part, il y a eu arrêt de la rémunération provenant de son ou de ses emplois.»

5. La Loi sur l'assurance-chômage est modifiée en ajoutant ce qui suit au paragraphe 6(4)c):

«moins de quatorze semaines prescrites reliées à un ou des emplois.»»

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 2.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage and second reading of Bill C-12, An Act respecting employment insurance in Canada, as reported by the Standing Committee on Human Resources Development with amendments;

And of the motions in Group No. 2 (Motions Nos. 1, 2 and 3).

The debate continued on the motions in Group No. 2.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30, pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved,—That, in the opinion of this House, the government should support the elimination of section 15(2) of the Constitution Act, 1982 as it derogates from the principle of equality enunciated by section 15(1) of the Charter of Rights and Freedoms and, that the government should work towards enhancement of equality in the workplace by ending the discriminatory hiring programs that have resulted from the affirmative action provisions of section 15(2). (*Private Members' Business M-141*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the *Order Paper*.

Pursuant to Standing Order 30(7), Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Ms. Bridgman (Surrey North), moved,—That, in the opinion of this House, the government should support the rights of all job applicants to be evaluated solely on the basis of merit. (*Private Members' Business M-154*)

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport et de la deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada, dont le Comité permanent du développement des ressources humaines a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 2 (motions nos 1, 2 et 3).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 2.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. White (North Vancouver) appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer l'élimination du paragraphe 15(2) de la Loi constitutionnelle de 1982 qui est contraire au principe de l'égalité énoncé au paragraphe 15(1) de la Charte des droits et libertés, et que le gouvernement devrait favoriser l'égalité en milieu de travail en mettant fin aux programmes d'embauche discriminatoire qui sont le résultat de l'application de la notion de promotion sociale du paragraphe 15(2). (*Affaires émanant des députés M-141*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

Conformément à l'article 30(7) du Règlement, M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M<sup>me</sup> Bridgman (Surrey-Nord), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer le droit de tous les candidats à un poste d'être évalués uniquement en fonction du principe du mérite. (*Affaires émanant des députés M-154*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the *Order Paper*.

#### MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

—ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-15, An Act to amend, enact and repeal certain laws relating to financial institutions, without amendment.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

—by Mr. Anderson (Minister of Transport)—Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 18th Report of the Standing Committee on Public Accounts: “Chapter 6, May 1995 Report of the Auditor General” (Sessional Paper No. 8510-351-176), presented to the House on Thursday, December 7, 1995.—Sessional Paper No. 8512-352-176.

—by Mr. Rock (Minister of Justice)—Draft regulations concerning: Firearms Licences Regulations (SOR 95-545-01), Storage, Display and Transportation of Firearms and other Weapons Regulations (SOR 96-216-01), Authorizations to Transport Restricted Firearms and Prohibited Firearms Regulations (SOR 96-243-01), Authorizations to Carry Restricted Firearms and Certain Handguns Regulations (SOR 96-242-01), Non-Prohibited Ammunition Transfer Document Regulations (SOR 96-224-01), pursuant to An Act respecting firearms and other weapons, S. C. 1995, c. 39, sbs. 118(1).—Sessional Paper No. 8560-352-492. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

#### PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:19 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

#### ADJOURNMENT

At 7:25 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Il s’élève un débat.

Conformément à l’article 96(1) du Règlement, l’ordre est rayé du *Feuilleton*.

#### MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes comme suit:

—ORDONNÉ: Qu’un message soit transmis à la Chambre des communes pour l’informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-15, Loi modifiant la législation sur les institutions financières et édictant une loi nouvelle, sans amendement.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l’article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

—par M. Anderson (ministre des Transports)—Réponse du gouvernement, conformément à l’article 109 du Règlement, au 18<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics: «Chapitre 6 du rapport du Vérificateur général de mai 1995» (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-351-176), présenté à la Chambre le jeudi 7 décembre 1995.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8512-352-176.

—par M. Rock (ministre de la Justice)—Les projets de réglementation suivants: Règlement sur les permis d’armes à feu (DORS 95-545-01), Règlement sur l’entreposage, l’exposition et le transport des armes à feu et autres armes (DORS 96-216-01), Règlement sur les autorisations de transport d’armes à feu à autorisation restreinte et d’armes à feu prohibées (DORS 96-243-01), Règlement sur les autorisations de port d’armes à feu à autorisation restreinte et de certaines armes de poing (DORS 96-242-01), Règlement sur le document requis pour la cession de munitions non prohibées (DORS 96-224-01), conformément à la Loi concernant les armes à feu et certaines autres armes, L. C. 1995, ch. 39, par. 118(1).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-352-492. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

#### DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D’AJOURNEMENT

À 19h19, conformément à l’article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s’ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

#### AJOURNEMENT

À 19h25, le Président ajourne la Chambre jusqu’à demain, à 10h00, conformément à l’article 24(1) du Règlement.